



《みのおポスト》(箕面信息)是箕面市、多文化交流中心、箕面市国际交流协会(MAFGA)的杂志,用简单的日语、韩国朝鲜语、汉语、英语汇编而成。部分重要的箕面市的新闻是从《もみじだより》(红叶信息)里选编的。《もみじだより》(红叶信息)每月由箕面市编制,向市民发送。《みのおポスト》(箕面信息)由MAFGA每两个月编辑一次,邮寄给外国人。希望收到此杂志的人,请联系MAFGA。

【卷首信息】

MAFGA 多语言无线电播放「GOOD DAY 箕面」

MAFGAのタッキー816箕面FM,在(FM81.6频道)的「GOOD DAY 箕面」多语言节目中有播放。从每周一到周五的12:30~13:00用多种语言播放。晚上的23:00~23:30重播。

这个节目从1995年以「GOOD EVENING 箕面」的节目名称开始播放。请本地区居住的外国人居民来到演播室参与播放。用英语介绍自己国家的的生活和文化。参加过播放的有英国,印度,埃及,澳大利亚,加拿大,韩国,新加坡,西班牙,泰国,中国,尼泊尔,匈牙利,孟加拉,墨西哥等国的朋友。

其后,随着播放日数的增加,时间的改变,成为了今天的「GOOD DAY 箕面」。现在有五种语言交替播放。由五个节目主持人介绍有关信息。

●周一:英语 由ネルソン百合子桑主持「享受快乐的音乐和轻松的聊天」

●周二:中文 由王琳婷桑主持「中华文化小知识和大家喜欢的歌。」

●周三:西班牙语 由ヘスス・フローレス桑主持「请收听重要的信息和拉丁文化,以及作为音乐家来介绍拉丁音乐;也有问答节目」

●周四:泰语 由コブ桑主持「介绍泰日文化,使生活更快乐更丰富多彩。」

●周五:韩语朝鲜语 由SJ Lee桑主持「从最新的K-pop到韩国的古代歌曲,以及多样的韩语歌曲。结合在日生活经历,轻松地介绍一些有用的话题。敬请期待。」

在「GOOD DAY 箕面」各国主持人除了用各国语言介绍一些本国的话题和音乐以外,还有一些箕面市的重要通知和生活情报。不但可以从收音机上收听,还可以从电脑和手机上收听。此外,这个节目还陆续介绍一些地震和自然灾害发生时所需物质情报等等。请大家一定收听。

(タッキー816 箕面 FM:

<https://www.minoh.net/netradio/>)

采访外国居民

本地区住着各国的居民,他们怎样参与地区的各种活动呢,通过采访做一介绍。

本次的题目是:有关在日本开餐饮店。

第25回 カトリ スミト桑

◆カトリ桑出生在尼泊尔巴格隆。曾在印度学过印度料理。曾在尼泊尔当过10年厨师,卡塔尔当过2年厨师。2007年7月作为亲戚在大阪所开的印第安饭店的厨师来到大阪。现在分别在箕面市和堺市经营饭店。和妻子,两个孩子居住在箕面市。(采访者:小西アットウッド夏子)



—为什么当初自己想开店?

在亲戚的饭店工作时,就想着什么时候能自己开店。不只是做菜,也想经营饭店。还有一个理由就是想多有一些时间陪孩子。因为作为厨师,晚上和孩子的休息日也得工作。

—开饭店前你知道要做哪些准备工作?

是的,大概知道。因为在工作的时候,老板开新店时,我帮过一些忙。

—为了自己开店,做了哪些准备工作?

首先是攒钱。其次时找开店的地方。通过不动产找地方。那时最困难的是有些地方需要有日本人做担保。现在的饭店是通过不动产和房东商谈,可以不要担保人的。选定了地方,就开始购买开店用的家具。通过不同的商店进行比较,选购。其次就是内装修。从开始的预算,到讨价还价,得到一定的优惠。店内的布置也是自己考虑的。

店内准备好之后,又向市政府申请开店。从食物的端出到营业时间的长短,等等各种各样的说明资料都要提交。桌椅,冰箱等等的布置位置也要提交书面说明。还有也需要相应的在留资格卡。一周后保健所的工作人员来店里检查大概三周后拿到了大阪府的营业执照。

—那之后呢?

去入管局申请商务签证,这个申请需要一定的资金,以及这些资金的来源说明资料,纳税证明等等。之后2,3个月拿到了商务签证。这些手续只要资料齐全一般没有问题。

—你对今后想在日本开店的外国人有什么建议?

首先是语言。不会说日语不行。我是一边工作一边学习日语的。从平假名片假名开始学的。也去过学校学习。需要很多钱,所以必须有储蓄。其次就是研究日本人的口味。日本人很少喜欢吃辛辣的食物。然后就是清洁。碗碟,饭桌,厨房,冰箱内,等等都要很干净。也要研究日本人的爱好。

箕面市通知

有关新冠疫情

●新型冠状病毒疫苗的接种通知

现居住在箕面市(已提交住民登记),满足以下条件的人群可接受新型冠状病毒疫苗的追加接种。包括新搬入的人群。

◆第3回追加接种的对象人群

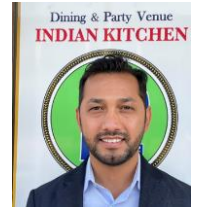
距离第2回接种日期已超5个月的人群(包括12周岁-17周岁的人群)

◆第4回追加接种的对象人群

距离第3回接种日期已超5个月的人群,并且满足以下(1)~(3)中任一条件。

(1)60周岁以上人群

(2)年龄在18~59周岁,并患有慢性疾病的人群



2 箕面信息 22`6-7月◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

(3) 被医生诊断为，感染新型冠状病毒后容易重症化的人群

◆关于接种券的邮寄

箕面市在5月份已向2022年6月追加接种对象人群通过邮局邮寄了接种券。如果您是接种对象人群但还没有收到接种券时，请咨询箕面市新型冠状病毒疫苗接种呼叫中心。※符合第4回追加接种条件，并且满足条件(1)的对象人群，计划每个月都会邮寄接种券。满足条件(2)和(3)的对象人群，请通过二维码申请邮寄第4回接种券。

(https://logoform.jp/form/5CLo/minoh_covid19kenkou_coupon4th)

※接种券和预诊单配套。接种当日请务必一起携带。(如果没有携带接种券，可能无法接种。)另外，请务必妥善保管接种后收到的记载有疫苗名称和批号贴纸的文件。这是已完成疫苗接种的证明文件。

◆疫苗和接种地点

接种的疫苗是辉瑞疫苗还是莫德纳疫苗，这会根据送到箕面市的疫苗数量有所变动。

(1) 第3回接种地点

- 经常就诊的医生
- 箕面市内的2家医院(与接种券一起寄到的宣传单和箕面市官网均有记载。)
- 大阪府新型冠状病毒疫苗接种中心(地址:大阪府厅新别馆,大阪府厅咲洲接种中心)
- 自卫队大规模接种中心(地址:大阪市中央区久太郎町2-2-8,八木 Building,大阪市中央区今桥1-3-3日经今桥 Building)

(2) 第4回接种地点

- 经常就医的医生
- 箕面市内的2家医院
(与接种券一起寄到的宣传单和箕面市官网均有记载。)
详询:箕面市新型冠状病毒疫苗接种呼叫中心
(箕面市新型コロナワクチン接種コールセンター)
电话:072-727-6865 FAX:072-727-3539
e-mail:covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp

●给低收入育儿家庭的特别给付金

考虑到持续受新型冠状病毒影响，箕面市正在支援育儿家庭生活。低收入(工资等)单亲家庭人群现在可以领取“低所得育儿人口生活支援特别给付金(单亲家庭户口份额)”。能领取单亲家庭户口份额的特别给付金的是，满足以下(1)到(3)中任一条件的父亲、母亲或者是儿童抚养人。

- 领取了2022年4月份的儿童抚养补贴的人群。
- 虽然满足领取儿童抚养补贴的条件，但是因为接受国家年金而没有领取2022年4月份儿童抚养补贴的人群。
- 因收入高而不满足儿童抚养补贴领取对象，但因新型冠状病毒，收入减少到和儿童抚养补贴领取人群相同程度的人群。金额:每名儿童5万日元

申请方法:

满足条件(1)的人群无需办理手续。6月末将会有给付金汇款。满足条件

(2)和(3)的人群，需要寄回从箕面市寄来的申请文件。满足条件(3)的人群，申请需要的必要文件请一起寄出。申请期限:2023年2月28日(周二)

※因家庭暴力至箕面市避难的人群也可以申请。

※虽不是单亲，但低收入育儿家庭也可以领取特别给付金。将会在《红叶信息》7月号上通知。

详情请询问。

咨询:儿童综合窗口(子ども総合窓口)
电话:072-724-6791 FAX:072-721-9907
e-mail:kodomo@maple.city.minoh.lg.jp

福祉

●疗育手账申请和更新现在需要个人号码卡了。

从2022年4月1日开始，疗育手册申请和更新需要“个人号码卡”了。申请时，请携带以下物品。

- 现有的疗育手册
- 照片(长4cm x 宽3cm)
- 个人号码卡或能知道个人号码的文件资料(比如记载有个人号码的住民票)
- 本人身份证明证件(驾照和护照、在留卡等)
※拜托他人代为申请的情况:需要委任文件和能证明被委托人身份的证件。详情请询问。

咨询:障碍福祉室(障害福祉室)

电话:072-727-9506 FAX:072-727-3539
e-mail:syougai-fukushi@maple.city.minoh.lg.jp

健康

●接受癌症检查

为了早日发现癌症并及早治疗，在出现症状之前就接受检查是非常重要的。箕面市现在可以免费接受癌症检查(胃癌、肺癌、大肠癌、子宫颈癌、乳腺癌、前列腺癌)。另外，医院现在正采取防止新型冠状病毒感染对策。担心会被感染而不安，打算放弃癌症检查的人群，请一定要接受检查。※可以免费接受癌症检查的期限是到2023年3月31日(周五)。

◆对象

- 胃癌、肺癌、大肠癌检查对象是40周岁以上。
- 子宫颈癌检查对象是20周岁以上女性。
- 乳腺癌检查对象是40周岁以上偶数年龄女性。
- 前列腺癌检查对象是年满55周岁、58周岁、61周岁、64周岁、67周岁、70周岁、73周岁、76周岁男性。

◆接受检查方法

- 找到能检查的医院。
“疾病检查指南”和箕面市官网列有医院的名单。请从中决定自己想要接受检查的医院。
- 预约。致电给自己想要接受检查的医院打电话，告知“我想要接受癌症检查”。
- 在预约当天前往医院。
携带健康保险证和驾照等能证明住所、姓名、年龄的证件，前往医院。

咨询:地域保健室(地域保健室)

电话:072-727-9507 FAX:072-727-3539
e-mail:kenkou@maple.city.minoh.lg.jp

●生活习惯病体检(特定体检)是免费的

在箕面市，4月1日起加入国民健康保险的40岁至74岁的人可以免费接受生活习惯病(高血压、糖尿病等)的健康检查。及早发现与生活方式有关的疾病很重要。4月中旬，我们向相关的人群发送了生活习惯病体检票(特定健

3 箕面信息 22`6-7 月◆当您和各机关单位联系遇到困难时, 请随时和国际交流协会联系。◆

健康体检票)。如果您没有收到, 请联系国民健康保险办公室。

询问: 国民健康保险室(国民健康保険室)
电话: 072-724-6734 FAX: 072-724-6040
e-mail: kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

●儿童疫苗接种

(1) 二联疫苗(白喉/破伤风)

5 月底左右, 我们发送了疫苗接种预检单(关于身体状况的问卷)。对象是住在箕面市的小学六年级学生。

(2) 日本脑炎疫苗(二期)

我们将在 6 月底左右发送疫苗接种预检单。发送对象是住在箕面市的小学四年级学生。

对于(1)和(2), 关于如何接种等信息, 请阅读与预检单一起邮寄的说明手册。如果还没有收到预检单, 请联系儿童健康室。

咨询: 儿童健康室(子どもすこやか室)
TEL: 072-724-6768 FAX: 072-721-9907
e-mail: sukoyaka@maple.city.minoh.lg.jp

●请接受风疹抗体检测并进行疫苗接种

风疹病毒具有很强的感染(传播疾病)能力, 当成人感染时病情可能会变得很严重。另外如果怀孕早期感染的话可能会对腹中的宝宝造成伤害, 所以孕妇的伴侣及孕妇周围的人接种疫苗也很重要。2019 年箕面市向对象人群邮寄了免费抗体检测和疫苗接种优惠券。此优惠券原定使用至 2022 年 3 月 31 日, 目前已延长, 可使用至 2025 年 3 月 31 日。根据检查结果, 没有抗体的人可以利用优惠券接种疫苗。符合条件的人如果遗失或未收到优惠券, 请联系地区保健室。

对象: 1962 年 4 月 2 日至 1979 年 4 月 1 日之间出生的男性 检查、接种截止日期: 2025 年 3 月 31 日(周一)
地点: 箕面市内的固定医院(需要预约。请在预约时告知使用优惠券。) 费用: 免费(没有优惠券的话将不能免费。) 具体请向地区保健室咨询。

咨询: 地区保健室(地域保健室)
电话: 072-727-9507 FAX: 072-727-3539
e-mail: kenkou@maple.city.minoh.lg.jp

健康保险

●将收到国民健康保险费和护理保险费的决定通知书

2022 年度国民健康保险和护理保险的保险费(金额)已经确定。保险费是根据 2021 年的收入(例如工资)而决定。您将在 6 月中旬收到“决定通知”。通知中介绍了如何支付保险费, 请在 2022 年 6 月至 2023 年 3 月期间按规定支付保险费。*特别征收人(从领取的养老金中扣除的人)的保险费将于 2022 年 4 月、6 月、8 月、10 月、12 月、2023 年 2 月, 从养老金中扣除。

咨询(国民健康保险): 国民健康保险室
(国民健康保険室)
电话: 072-724-6734 FAX: 072-724-6040
e-mail: kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

咨询(护理保险): 护理·医疗·年金室
(介護·医療·年金室)
電話: 072-724-6860 FAX: 072-724-6040

e-mail: iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

税金

●发行 2021 年度市税/府民税课税证明书

“市府课税证明”是根据 1 月到 12 月的(工资等)收入向市政府和府政府纳税的金额证明书。2021 年度的证书现在正在发放。需要到的人请到市政府、丰川支店、止止吕美支店、图书馆等指定设施、便利店申请。

※在便利店发行需要个人卡(マイナンバーカード)和 4 位数私人密码。

咨询: 市民税室(市民税室)
电话: 072-724-6710 FAX: 072-723-5538
e-mail: siminzei@maple.city.minoh.lg.jp

生活

●带垃圾去处理和不定期垃圾收集的规则有所改变

从 2022 年 10 月起, 将垃圾带到环境清洁中心(環境クリーンセンター)处理和不定期垃圾收集的规则将有如下变化。

- (1) 带垃圾去处理需要提前预约。
- (2) 带弹簧床垫去环境清洁中心处理以及弹簧床垫的临时收集和处理的费用提高了。
- (3) 开始对宠物进行个体火化(一只一只火化)。费用高于联合火化(一起火化)。
- (4) 不收集轻便摩托车、灭火器、汽车/摩托车轮胎。请让经销商来收集。

如需更多信息, 请联系我们或查看箕面市网站。
咨询: 环境清洁中心(環境クリーンセンター)
电话: 072-729-4280 FAX: 072-728-3156
e-mail: sisetu@maple.city.minoh.lg.jp

安全

●请查看新的“防灾地图”

最新的“防灾地图”是和 2021 年 7 月发行的《枫叶信息》一起发放的“2021 年 6 月发行的保存版”。在这张新的“防灾地图”中, 洪水危险区与之前的“防灾地图(2019 年 5 月版)”相比有了很大变化。危险区是指在发生灾害时, 有可能发生“山体滑坡”(大量土壤流入)或“洪水”(大量水流出)的地方。请务必在新的防灾地图上查看城市的危险区域, 并检查在台风或大雨的情况下, 你的房子是“去避难”还是“呆在家里”更安全。

咨询: 市民安全政策室(市民安全政策室)
电话: 072-724-6750 FAX: 072-724-6376
e-mail: bousai@maple.city.minoh.lg.jp

●为下大雨时做好准备

在日本到了 6 月份会有很多天下雨, 也会因大雨洪水发生灾害。为了减少大雨和洪水的灾害, 从平时开始就请做好以下的准备。

- (1) 清扫家附近的水沟。
水沟里堆积了砂石和落叶的话, 污水会流的不通畅。道路或者家中都会涨水或家里进水的概率。在大雨来临之前请清扫家附近的水沟。
- (2) 准备沙袋。

4 箕面信息 22`6-7月◆当您和各机关单位联系遇到困难时,请随时和国际交流协会联系。◆

大门口有浸水的可能性的家庭,准备好沙袋会安心一些。开始下雨的时候,放在有可能浸水的地方。在家居量贩店可以买到沙袋。

(3)在家里随时准备3天的饮水和食物。

这些对于地震的时候,也有用。

a. 水:每天每人3升×3天

b. 食物:可以直接食用的罐头食品·速食

(4)准备非常时期带走的袋子。

a. 停电时准备的手电筒,收音机和电池放入非常时期用的袋子里,放在门口附近。大雨,台风,地震时需要避难(向安全的场所移动)的时候很方便。

b. 放入少量的饮水和食物。

c. 根据需要还可以放入纸尿裤和幼儿用食物,药,备用的眼镜和隐形眼镜,生理用品,纸巾等。

咨询:市民安全政策室(市民安全政策室)

电话:072-724-6750 FAX:072-724-6376

e-mail:bousai@maple.city.minoh.lg.jp

其它

●教学森林的野外活动中心新建了!

将于2022年7月末新建教学森林野外活动中心。新的爱称为「Orutana之森林·Minoh」。首先今年室内营地,野营旅馆、咖啡、餐厅等,将在7月末开始使用。野营地的预约将于6月末开始。

详情请咨询。在箕面市网站上也可以了解。

咨询:青小年育成室(青少年育成室)

电话:072-724-6968 FAX:072-724-6010

e-mail:seishonen@maple.city.minoh.lg.jp

●「箕面蜡烛长廊」志愿者

箕面市计划在箕面瀑布的周围举行「箕面蜡烛长廊」活动。这个活动是招募摆放蜡烛,点火,活动后收拾场地等的志愿者。

日期:7月30日(周六) 16:30~21:30(预定)

地点:从瀑布道到箕面大瀑布周边 定员:60人(申请顺序) 申请方法:6月24日(周五)为止、交通·观光指南处、邮政(〒562-0001 箕面市箕面1-1-1)、FAX、

或者Email申请。申请时请写明「希望做蜡烛的志愿者」、住所、姓名、年龄、电话号码、以前有参加过这项活动的人请记载参加的年以及地点。邮寄的时候请务必在6月24日为止寄到。

咨询:交通及观光咨询处(交通·観光案内所)

TEL:072-723-1885 FAX:072-721-1788

e-mail:kankou@minoh.net

咨询:箕面营业室(箕面営業室)

TEL:072-724-6905 FAX:072-722-7655

e-mail:eigyoun@maple.city.minoh.lg.jp

来自MAFGA的通知

咨询、申请:箕面市国际交流协会(MAFGA)

电话:072-727-6912 FAX:072-727-6920

e-mail:info@mafga.or.jp

●关于小学校生活的相谈会

日期:7月23日(周六) 14:00~16:00

地点:多文化交流中心(MAFGA)讲座室

对象:在日本的学校上学的有外国人血统的儿童和家长

内容:

(1)日本小学生的生活、学费、必须准备的东西等进行简单的说明。

(2)孩子在小学校上学的家长交流经验以及提供建议。

(3)如果想咨询教育委员会的人,任何事情都可以相谈。

(在学校使用的东西、活动、午饭、PTA家长活动、教育支援等)

定员:10人(申请顺序)

费用:免费

申请:7月16日(周六)为止打电话或者FAX申请。

※可以准备翻译。有必要的人请在申请的时候相谈。

●招募参加多文化体验·交流·学习俱乐部

「mafgakko」

「mafgakko」是儿童们与地区的外国人市民通过交流体验多文化的一项活动。有4个角落设有国家地区的照片,物品,衣装,以及游戏绘本等,为儿童们提供可以自由的体验,交流的场所。

这次,有伊朗,蒙古,韩国,泰国的4个角落,一边体验一边与外国人市民的讲师交流。还有阅读绘本和体验世界的游戏。

日期:7月2日(周六) 14:00~16:00

地点:多文化交流中心(MAFGA)讲座室A·B·C

对象:小学生

定员:10人(申请顺序)

费用:免费

申请:6月21日(周二)9:00~(电话,Email)

●「散散俱乐部」玩具互换&交流会(免费的再利用)

收集了可以再利用的玩具以及儿童用品。父母们一边看这些东西一边互相交流。如果有喜欢的物品也可以免费带回去。

日期:6月29日(周三) 10:00~14:00(自由出入)

地点:多文化交流中心1楼 comm café

(多文化交流センター1階 comm cafe)

对象:有上小学之前的儿童的外国市民

(可以带孩子一起参加)

费用:100日元(饮料费)

翻译:麻梁子,王琳婷,贾晨,山口小百合

编辑:井上理惠

箕面市国际交流协会(MAFGA)是为外国人市民在日常生活上不受困扰,而举行各种项目活动的财团组织。在这里,可以为具有不同国籍、不同文化背景、不同年龄的人们提供相识的机会。开馆时间:周二~周日 节假日的周一 8:45~17:15